Instructions: Listen to the webinar, read the question and answer log, review the links, and answer the self-assessment questions. Check your knowledge.

**Webinar recorded on June 14, 2010 (60 minutes)** [**http://www.diversityrx**](http://www.diversityrx)

**Another Double Helix: Language and Cultural Challenges in Genetic Counseling**

**Sponsored by: Diversity Rx, National Society of Genetic Counselors, and National Council for Interpreting in Health Care**

**Presenters:**

Cindy Johnson, MS, CGC, Genetic Counselor, Perinatal Center of Iowa and Mercy Cancer Center in Des Moines, Iowa

Katherine Langan, PhD**,** Medical Interpreter at Mercy Medical Center, Des Moines, Iowa

Nancy Steinberg Warren, MS, CGC**,** Genetic Counselor and Educator, 2009 Jane Engelberg Memorial Fellow (JEMF) of the National Society of Genetic Counselors

**Learning Objectives:**

* 1. Participants will identify components of a clinical interaction that are unique to the genetic counseling setting.
  2. Participants will identify ethical issues that arise for the genetic counselor and for the medical interpreter.
  3. Participants will cite tips for teamwork between the genetic counselor and the medical interpreter.
  4. Participants will identify educational resources to enrich genetic counselors’ knowledge of cultural issues and medical interpreters’ knowledge of genetics.

**Another Double Helix: Language and Cultural Challenges in Genetic Counseling**

**Self-Assessment Questions**

1. True/False

Clients may attribute diseases to spiritual, environmental, or relational factors.

1. True/False

Interpreters and translators attend a two year training program before working professionally.

1. True/False

A genetic counselor should never use the services of ad hoc interpreter.

1. True/False

An interpreter’s role is to communicate the word equivalents into another language, and not to communicate emotions.

1. True/False

An interpreter should answer for a primary participant to facilitate interactions.

1. True/False

Most medical interpreters are balanced bilinguals.

1. True/False

If a medical interpreter gets off topic easily and inserts private comments, you should advise his/her supervisor or employer.

1. True/False

Obtaining proper informed consent from individuals with LEP for participating in genetic research involves using translated consent forms whenever possible.

1. True/False

Cultural humility involves sharing your cultural background with your clients.

1. True/False

Ad hoc interpreters are always trusted family members of the client.

**Another Double Helix: Language and Cultural Challenges in Genetic Counseling**

**Self-Assessment Questions Answer Key**

1. True
2. False
3. False
4. False
5. False
6. False
7. True
8. True
9. False